

Spanish Propers

2nd Sunday of Lent | II Domingo de Cuaresma

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Ps. 26:8,9 and 1

Tibi dixit cor meum, quaesívi vultum tuum, vultum tuum Dómine requíram: ne avértas fáciem tuam a me. Ps. Dóminus illuminátio mea, et salus mea: quem tímbo?

My heart declared to you: "Your countenance have I sought; I shall ever seek your countenance, O Lord; do not turn your face from me." Ps. The Lord is my light and my salvation; whom shall I fear?

Or

Ps. 24: 6,3,22 and 1-2

Reminíscere miseratiónum tuárum, Dómine, et misericórdiae tuae, quae a saéculo sunt: ne unquam dominéntur nobis inimíci nostri: libera nos Deus Israel ex omnibus angústíis nostris. Ps. Ad te Dómine levávi ánimam meam: Deus meus in te confido, non erubéscam.

Remember your mercies, Lord, and your love which is from all eternity. Do not let our enemies triumph over us; deliver us, O God of Israel, from all out tribulations. Ps. Unto you, O Lord, have I lifted up my soul; O my God, I trust in you, let me not be put to shame.

i

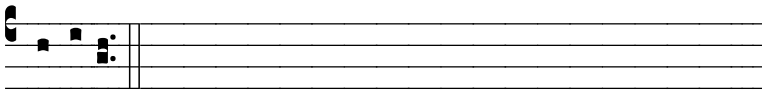
III

Cfr. Sal 27 (26), 8-9, 1

M I co-razón * me habla de ti diciendo: "Busca su ros-

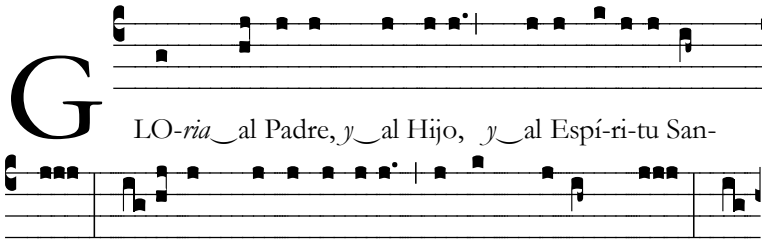
tro". Tu faz estoy buscando, Señor; no me escondas

tu ros- tro. *Sal.* El Señor es mi luz y mi salva- ción; ¿a quién

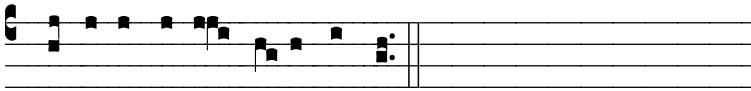


temeré?

III



to. Como e-*ra* en el principio, a-*ho-ra* y siempre, por



los siglos de los si-glos. A-mén.

English Antiphon (Missal):

Ps 27 (26):8-9

Of you my heart has spoken: Seek his face. It is your face, O Lord, that I seek; hide not your face from me.

Or:

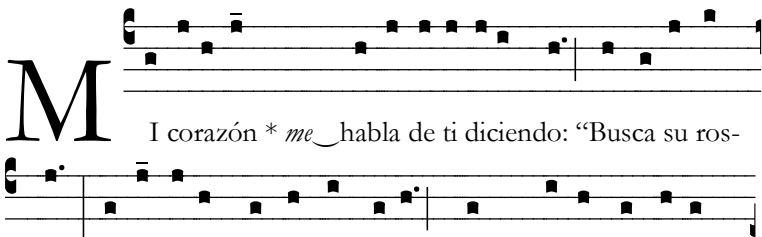
Ps. 25 (24):6,2,22

Remember your compassion, O Lord, and your merciful love, for they are from of old. Let not our enemies exult over us. Redeem us, O God of Israel, from all our distress.

ii

III

Cfr. Sal 27 (26), 8-9, 1



tro". Tu faz estoy buscando, Señor; no *me* escondas tu ros-



tro. *Sal.* El Señor es mi luz y mi salva-ción; ¿a quién temeré?

III iii Cfr. Sal 27 (26), 8-9, 1

M I corazón * *me* habla de ti diciendo: “Busca su ro-

tro”. Tu faz estoy buscando, Señor; no *me* escondas tu rostro.



Sal. El Señor es mi luz y mi salva-ción; ¿a quién temeré?

IV iv Cfr. Sal 25 (24), 6. 2. 22 y 1-2

R E-cuerda, Señor, que tu ternura y tu mise- ricor-

dia son eter- nas. No permi- tas que nos derro- te el ene-

mi- go. Sálda- nos, Dios de Is- ra- el, de to-das



nuestras angus- tias. *Sal.* A ti, Señor, levanto mi alma;

Dios mí-o, en ti confi- o, no quede yo de-fraudado.

Salmo Responsorial (Year A)

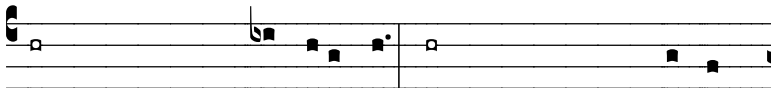
I

Sal 32, 4-5. 18-18. 20 y 22

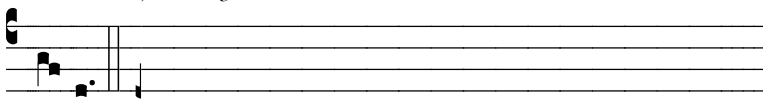


SE- ñor, ten misericor- dia de nosotros. *℣.*

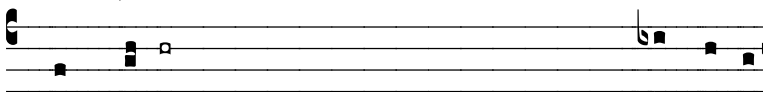
1. *Since-ra* es la palabra del Señor y todas sus acciones son leales. †



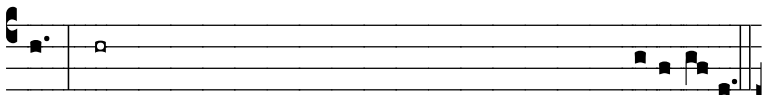
El ama la justicia y el derecho, * la tierra llena está de *sus bon-*



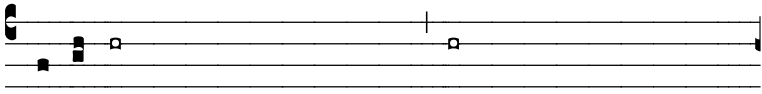
da-des. *℟.*



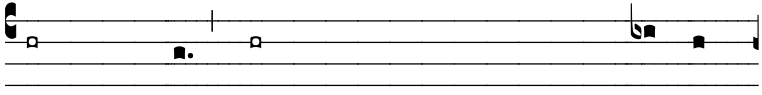
2. *Cuida* el Señor de aquellos que lo temen y en su **bondad** confi-



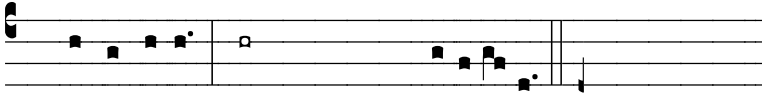
an; * los salva de la muerte y en épocas de hambre *de la vi-da.* *℟.*



3. *En el Señor está nuestra esperanza, pues él es nuestra ayuda y*



nuestro amparo. † Muéstrate bondados con nosotros, **puesto**



*que en ti, Señor, * ten misericordia de nosotros. R.*

Salmo Responsorial (Year C)

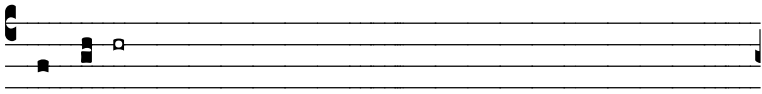
I

Sal 26, 1. 7-8a. 8b-9abc. 13-14



E

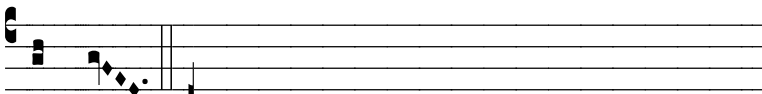
L Se-ñor es mi luz y mi salva-ción.



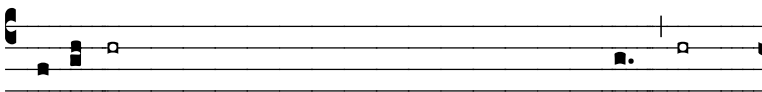
1. *El Se-ñor es mi luz y mi salvación, ¿a quién voy a tenerle mie-*



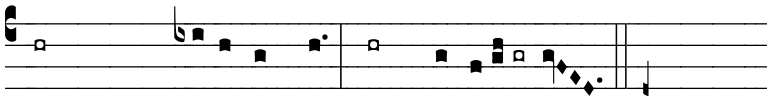
do? † El Señor es la defensa **de** mi **vida**, * ¿quién podrá *hacerme*



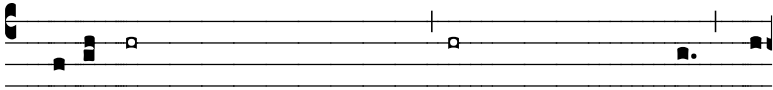
temblar? R.



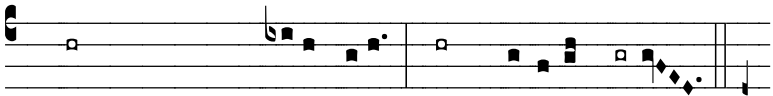
2. *O-ye, Señor, mi voz y mi clamores y tenme compasión; † el cora-*



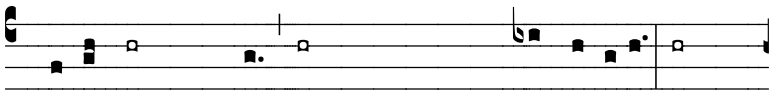
zón me dice **que** te **busque** * y *buscándote* estoy. ℞.



3. *No re-chaces* con cólera a tu siervo, tú eres mi único auxilio; † no



me abandones ni me **dejes solo**, * Dios y *salvador* mí-o. ℞.



4. *La bon-dad* del Señor † espero ver en esta **misma vida**. Armate

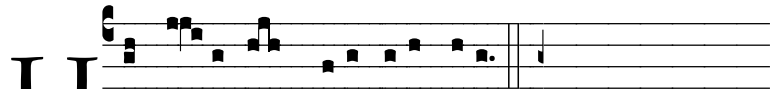


de valor y fortaleza y en el *Señor* **confí-** a. ℞.

Aclamación antes del Evangelio

VIII

Cf Mc 9, 7



H O-nor y gloria a ti, Señor Jesús.



En el es- plen- dor de la nu- be se o-yó la



voz del Padre, que decí- a: “És- te es mi Hi- jo ama-
do; escú- chen- lo”.

Ofertorio

Graduale Romanum

Ps. 118: 47, 48

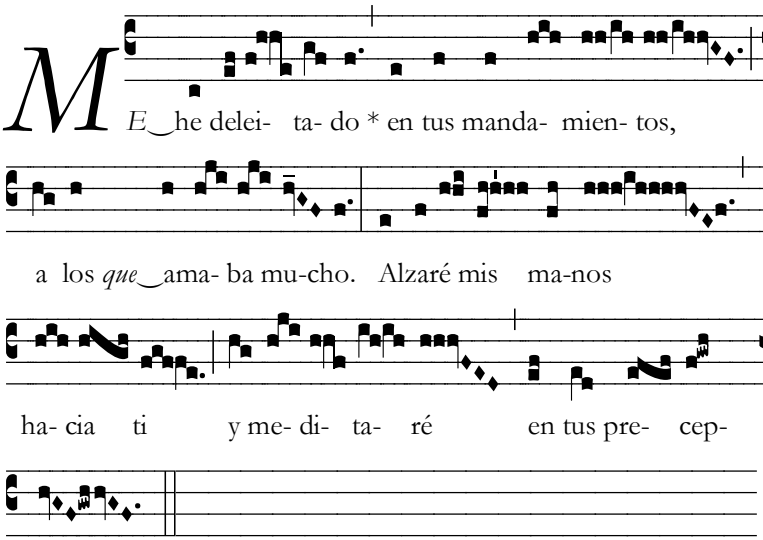
Meditábor * in mandátis tuis, quae diléxi valde: et levábo manus
meas ad mandáta tua, quae diléxi.

*I will meditate on your commandments which I love exceedingly; I will lift up
my hands towards your commandments which I love.*

i

II

Salmos 118, 47.48



M E he delei- ta- do * en tus manda- mien- tos,
a los *que* ama- ba mu-cho. Alzaré mis ma- nos
ha- cia ti y me- di- ta- ré en tus pre- cep-
tos.

ii

II

Salmos 118, 47.48

M *E* he delei-ta-do * en tus mandamientos, a los
que amaba mucho. Alzaré mis ma-nos ha-cia ti y me-di-
 ta-ré en tus pre-cep-tos.

iii

II

Salmos 118, 47.48

M *E* he delei-ta-do * en tus mandamientos, a los
que amaba mucho. Alzaré mis ma-nos ha-cia ti y me-di-
 ta-ré en tus pre-cep-tos.

Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

Mt. 17:9

Visiónem quam vidístis, némini dixéritis, donec a mórtuis resúrgat Fílius hóminis.

Tell no one about the vision you have seen until the Son of Man has risen from the dead.

i

I Mateo 17, 5

É S-te es mi Hi-jo ama-do, * en quien tengo puestas
mis compla-cencias; escúchenlo.

ii

I Mateo 17, 15

É S-te es mi Hijo ama-do, * en quien tengo puestas
mis complacencias; escúchenlo.

iii

I Mateo 17, 15

É S-te es mi Hijo ama-do, * en quien tengo puestas

